



EN Mechanical characteristics

FR Caractéristiques mécaniques

DE Mechanische Kennwerte

IT Caratteristiche meccaniche

ES Características mecánicas

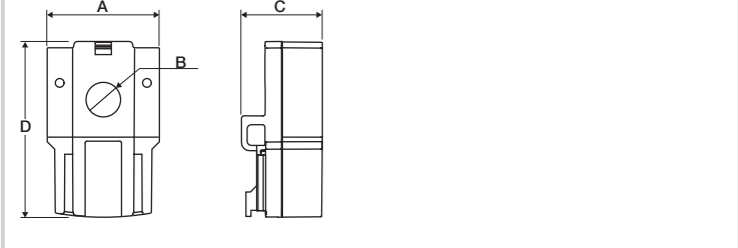
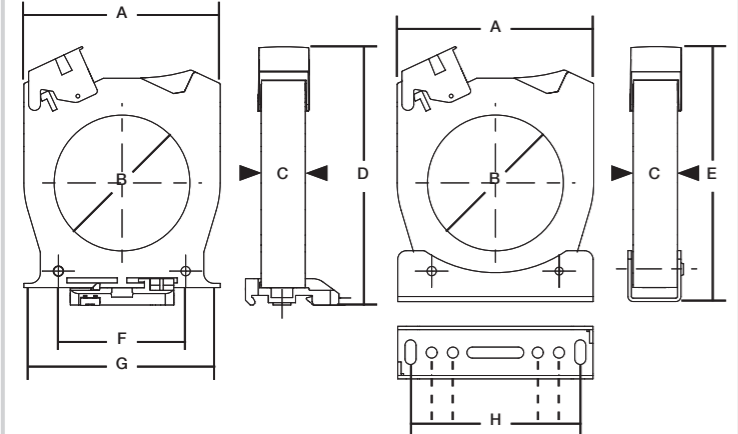
PT Características mecânicas

TR Mekanik özellikleri

PL Właściwości mechaniczne

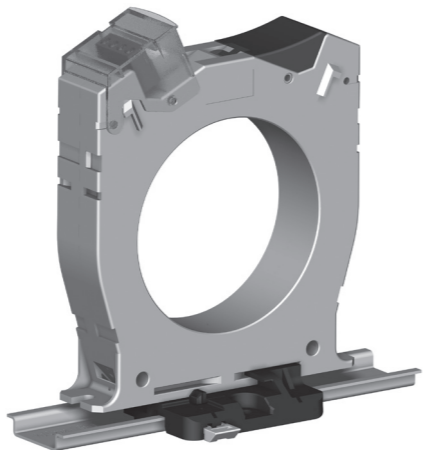
NL Mechanische karakteristieken

ZH 机械特性



	Reference	A	B	C	D	E	F	G	H	Weight (kg)
Ø 8 mm	ΔIC	4829 0520	28	8.4	20	45	-	-	-	0.03
Ø 15 mm	ΔIC	4950 6015								0.10
	ΔIP	4750 6015	53	17.3	26	81	71	25	50	0.10
	ΔIP/8	4750 8015								0.12
Ø 30 mm	ΔIC	4950 6030								0.13
	ΔIP	4750 6030	92	30	26	103.5	112	50	85	22/50
	ΔIP/8	4750 8030								0.18
Ø 50 mm	ΔIC	4950 6050								0.18
	ΔIP	4750 6050	102.5	50	26	125	133	50	90	22/50
Ø 80 mm	ΔIC	4950 6080								0.22
	ΔIP	4750 6080	116	80	26	142.5	152	75	105	50/100/175
Ø 120 mm	ΔIC	4950 6120								0.38
	ΔIP	4750 6120	163	120	26	182.5	192	100	150	50/100/175
Ø 200 mm	ΔIC	4950 6200								0.88
	ΔIP	4750 6200	253	200	51	274	282	150	175 x 41.2	50/100/175
Ø 300 mm	ΔIC	4950 6300								1.72
	ΔIP	4750 6300	370	300	50	390	398	200	250 x 41.5	200/225/250 x 25

ΔIC / ΔIP DIFFERENTIAL TOROID



Tore différentiel
Differenzstromwandler
Toroido differenziale
Toroidal diferencial
Toroidal diferencial
Diferansiyel toroid
Przekładnik różnicowoprądowy
Differentialteilorus
差动环状线圈



Download the complete instructions:
<http://www.socomec.com/en/documentation-core-balance-transformers>

QUICK START GUIDE EN

- FR** La non-respect des indications de la présente notice jointe ou téléchargeable sur le site: www.socomec.com ne saurait engager la responsabilité du constructeur.
- Risque d'électrocution !**
- Seul un personnel qualifié et dûment habilité est autorisé à intervenir sur le produit ou à l'installer / le désinstaller.
- Les consignes sont valables en association avec les instructions spécifiques du produit.
- Le produit est exclusivement conçu pour l'application prescrite dans les instructions.
- Seuls des accessoires autorisés ou prescrits par SOCOMEc peuvent être utilisés en association avec le produit.
- Avant de procéder à des opérations de mise en oeuvre, montage, mise en service, configuration, nettoyage, avec certains moyens et sous réserve de certaines qualifications et autorisations, l'intervention sur un produit sous tension peut être précisée par des instructions spécifiques.
- Le produit n'est pas voué à être réparé par l'utilisateur.
- Pour toutes questions relatives à l'élimination du produit, contactez SOCOMEc.
- Le non-respect des instructions du produit et des présentes informations de sécurité peuvent être à l'origine de lésions corporelles, de chocs électriques, de brûlures, de mort ou de dommages matériels.**

- PL** Producent nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku lub dostępnym na stronie www.socomec.com.
- Ryzyko porażenia prądem!**
- Tylko wykwalifikowany i autoryzowany personel może obsługiwać produkt lub przeprowadzać jego montaż/demontaż.
- Niniejsze instrukcje stanowią uzupełnienie instrukcji obsługi produktu.
- Produkt jest przeznaczony do użycia wyłącznie w aplikacjach określonych w instrukcji obsługi.
- Do pracy z produktem mogą być stosowane wyłącznie akcesoria zatwierdzone lub wyspecyfikowane przez firmę SOCOMEc.
- Przed rozpoczęciem wdrażania, montażu, przekazywania do eksploatacji, konfigurowania, czyszczenia, wycofywania z eksploatacji, demontażu, instalacji okablowania lub konserwacji należy odłączyć produkt i cały układ od zasilania. Jednak instrukcje dotyczące określonego urządzenia mogą zezwalać na ingerencję w układ pod napięciem w szczególnych warunkach, przy zastosowaniu odpowiednich procedur oraz pod warunkiem posiadania odpowiednich kwalifikacji i uprawnień.
- Produkt nie może być naprawiany przez użytkownika.
- W przypadku pytań dotyczących użytkownika należy skontaktować się z firmą SOCOMEc.
- Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących produktu i bezpieczeństwa może prowadzić do obrażeń, porażenia prądem, poparzenia, śmierci lub uszkodzenia mienia.**

- NL** De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet naleven van de instructies die in deze handleiding staan of beschikbaar zijn op www.socomec.com.
- Electrocutiegevaar!**
- Aleen gekwalificeerd en gemachtigd personeel mag werkzaamheden uitvoeren aan het product of het product installeren/verwijderen.
- De instructies gelden in combinatie met de gebruiksinstructies van het product.
- Het product is alleen ontworpen voor de toepassing die beschreven staat in de gebruiksinstructies.
- Accessoires mogen alleen worden gebruikt bij het product indien ze zijn goedgekeurd of gespecificeerd door SOCOMEc.
- Vooraleer enige implementatie, montage, inbedrijfstelling, configuratie, reiniging, afkanking, demontage, bekabeling of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moeten het product en de installatie zijn uitgeschakeld. Specifieke instructies voor een product kunnen echter interventies zonder uitschakeling toestaan, in bepaalde omstandigheden, met bepaalde middelen, kwalificaties en autorisaties.
- Het product mag niet worden gerepareerd door de gebruiker.
- Neem contact op met SOCOMEc indien u vragen hebt over het afkanken van het product.
- Indien de productinstructies en deze veiligheidsinformatie niet worden gevolgd, kan dit leiden tot persoonlijke verwondingen, elektrische schokken, brandwonden, dodelijke verwondingen of schade aan eigendommen.**

- ZH** 对于不遵守本手册或网站www.socomec.com提供的说明而导致的故障，制造商不承担任何责任。
- 触电危险！**
- 只有合格及经授权的人员可操作或安装/卸载本产品。
- 相关说明与本产品的操作说明书同时适用于任何情况。
- 本产品仅设计用于操作说明书中指定的应用范围。
- 只能将经高美索克批准或指定的附件与本产品搭配使用。
- 在进行安装、安装、调试、清理、清洁、拆卸、维修或维护操作之前，必须关闭本产品 and 装置。然而，本产品的具体说明可能允许在某些条件、方法、资格和授权的情况下进行实时干预。
- 用户不得维修本产品。
- 有关处置本产品的任何问题，请联系高美索克。
- 不遵守产品说明和信息安全信息可能导致人身伤害、触电、灼伤、死亡或财产损失。
- TR** Üretici, bu klavuzda veya www.socomec.com adresine yer alan talimatlar uyulmamasından sorumlu değildir.
- Elektrik çarpması riski!**
- Sadece kalifiye ve yetkili personel için üzerine çalışmasına veya ürünü monte etmesine/sökmesine izin verilir.
- Talimatlar, ürünü kullanım klavuzu birliğe geçirdir.
- Ürün sadece, kullanılmak üzere belirli kullanımlar için tasarlanmıştır.
- Aksesuarlar, sadece SOCOMEc tarafından onaylanmış veya belirlenmiş ürüne birlikt kullanılır.
- Uygulama, montaj, devreye alma, yaplandırma, temizlik, devreden çıkarma, sökme, kablo tesisatı veya bakım işlemlerini yapmadan önce, ürünü ve tesisatın elektrik beslemesi kesilmelidir. Bununla birlikte, bir ürün için geçerli belirli talimatlar doğrultusunda, belirli koşullar, yöntemler, kalifikasyonlar ve yetkiler/zincir dahiline çalışma annında mahalle yapılabılır.
- Ürün, kullanım talimatından tamir edilemez.
- Ürünün imhasıyla ilgili sorularınız için SOCOMEc ile temasa geçiniz.
- Ürün talimatına ve bu güvenlik bilgilere riayet edilmemesi, kişisel yaralanmalar, elektrik çarpması, yanma, ölüml veya eşyaların hasar görmesiyle sonuçlanabilir.**

- BG** Производителт няма да носи отговорност за неспазването на указанията, които са налични в това ръководство или на www.socomec.com.
- Опасност от токов удар !**
- Само квалифициран и упълномощен персонал може да работи по или да монтира/демантира продукта.
- Указанията са валидни заедно с указанията за работа на продукта.
- Продуктът е проектиран само за употребата в указанията за работа в приложението.
- С продукта могат да бъдат използвани само тези аксесоари, които са одобрени или изрично посочени от SOCOMEc.
- Преди да пристъпите към дейности по внедряването, монтирането, пускането в експлоатация, конфигурирането, почистването, извличането от експлоатация, демантирането, окабеляването или техническото обслужване, захранването на продукта и инсталацията трябва да бъде прекъснато. Въпреки това обаче, специфични указания за продукта могат да позволяват интервенции при включено захранване при определени условия, начини, квалификации и разрешения.
- Продуктът не трябва да бъде подготвян от потребителя.
- Свържете се със SOCOMEc за кавито и да било въпроси, касаещи извънръчното на продукта.
- Неспазването на указанията за продукта и тази информация за безопасност могат да доведат до лично нараняване, токов удар, изгаряния, смърт или имуществени щети.**

- CS** Výrobce nenese odpovědnost za nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu nebo na stránkách www.socomec.com.
- Небезпечі ўразу електричкым прудем!**
- Instalaci nebo rusení instalace tohoto výrobku a záahy do něho může provádět pouze kvalifikovaná nebo oprávněná osoba.
- Pokyny jsou platné společně s návodem k obsluze výrobku.
- Výrobek je určen pouze pro použití, jež je uvedeno v návodu k obsluze.
- S výrobkem může být používáno příslušenství, jež je schváleno nebo specifikováno společností SOCOMEc.
- Před instalací, montáží, čištením, uvedením do provozu, konfigurací, čištením, uvađením mimo provoz, demontáží, připojováním kabelů nebo údržbou je nutné výrobek a instalaci vypnout. Zvláštní pokyny pro výrobek však mohou za zvláštních podmínek, za použití různých prostředků, kvalifikací a oprávnění umožňovat provádění záahů pod napětím.
- Výrobek nesmí být oprávněn užívatelům.
- Veškeré informace od líkvidaci výrobku však poskytnete společností SOCOMEc.
- Неододержіть покынů к výroбу а тєчю безпечних інформаці мюже бит за нєслєдєк зранєннє, ўразу електричкым прудем, паданнє, смрт nebo поškození majetku.**

- DA** Producenten hæfter ikke for skader, der måtte opstå som følge af, at anvísningerne i denne instruktionsbog eller på www.socomec.com ikke følges.
- Risiko for elektrisk stød!**
- Det er kun kvalificerede og godkendte medarbejdere, der må arbejde på eller montere/afmontere produktet.
- Anvísningerne gælder sammen med instruktionsbogen til dette produkt.
- Produktet er kun beregnet til den anvendelse, der er angivet i instruktionsbogen.
- Der må kun anvendes udstyr, der er godkendt eller specificeret af SOCOMEc, sammen med produktet.
- Inden der udføres arbejde med implementering, montering, brugtagning, rengøring, udtagning af drift, adskillelse, ledningsføring eller vedligeholdelse, skal der være stikket for produktet og tilhørende. Specifikke anvísninger for et produkt kan gøre det nødvendigt at foretage indgrib ved drift under bestemte forhold, med særlige midler, kvalifikationer og godkendelser.
- Produktet må ikke repareres af brugeren.
- Kontakt SOCOMEc, hvis der er spørgsmål vedrørende anvendelsen af produktet.
- Hvis instruktionsbogen og disse sikkerhedsanvísninger ikke følges, kan det medføre personskader, elektrisk drift, forbrændinger, dødel eller materielle skader.**

- EL** Ο κατασκευστής δεν είναι υπεύθυνος για τη μη τήρηση των οδηγιών που διατίθενται στο παρόν εγχειρίδιο ή στη διεύθυνση www.socomec.com.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
- Όνο εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο προϊόν ή να εγκαθιστά/απεγκαθιστά το προϊόν.
- Οι οδηγίες ισχύουν σε συνδυασμό με τις οδηγίες λειτουργίας του προϊόντος.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για την εφαρμογή που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Επιτρέπεται μπράνιν για χρησιμοποιήσουν με το προϊόν μόνο ερσών έχουν εγκρίνει ή καθορίσει από τη SOCOMEc.
- Πριν προχωρήσετε στις εργασίες καθαρισμού, τονωτικού, δοκιμαστικής λειτουργίας, διαμόρφωσης, καθαρισμού απόδοσης, αφαίρεσης, καθαρισμού ή συντήρησης, το προϊόν και η εγκατάσταση πρέπει να απενεργοποιηθούν. Ωστόσο, σε ορισμένες οδηγίες για κάποιο προϊόν μπορεί να επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών υπό τάση, σε συγκεκριμένες συνθήκες και με ειδικά μέσα, προovόντα και εξουσιοδότησης.
- Το προϊόν δεν πρέπει να επισκευάζεται από τον χρήστη.
- Για τυχόν ερωτήσεις σχετικά με την απόρριψη του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη SOCOMEc.
- H ηήρηση οδηγιών προϊόντων και αυτών των πληροφοριών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ηλεκτροπληξία, εγκαύματα, θάνατο ή υλικές ζημιές.**

- ET** Tootja ei kannu vastutust juhul, kui ei järgita käesolevas juhendis või saidil www.socomec.com toodud juhiseid.
- Elektriõhugi oht!**
- Tootega on lubatud töötada või seda paigaldada / kasutada kõrvaldamata ainult kvalifitseeritud ja volitatud personalil.
- Käesolevad juhised kehtivad koos toote kasutusjuhendiga.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult kasutusjuhendis näidatud eesmärgil.
- Tarvikuid/isaeseadmeid võib koos käesoleva tootega kasutada ainult siis, kui need on heaks kiidetud või ette nähtud SOCOMEc'i poolt.
- Enne toote kasutuselevõttu, kokkupannet, käiklasemist, konfiguratsiooni, puhastamist, kasutamist mahavõtmist, lahivõtmist, lihtmesitkuga ühendamist või hooldustööde alustamist tuleb toote ja paigalduse toode välja lüüda. Siiski võivad toote kohta käivad erijuhised lubada testatavat tingimust, kindlate vahenditega, omades vastavat kvalifikatsiooni ja volitusi, teha töid pingestatud seadme juures.
- Kasutatajal pole lubatud toodet remontida.
- Üksikuid miliste kasutamise tekkimisel toote kasutamisel kõrvaldamisel põhõudug SOCOMEc'i poolt.
- Tootega kaasasolevate juhiste ja käesoleva ohutuslase teabe eiramine võib kaasa tuua vigastusi, elektrilõõgi, põletusi, surma või põhjustada varalist kahju.

- FI** Vaimistaja ei ota mitään vastuista, jos tässä käyttöoppaassa ja sivustolla www.socomec.com olevia ohjeita ei noudateta.
 - Hengenvalloksen sähköiskun vaara.**
 - Vain pätevä, valtuutettu henkilökurta saa käsitellä tuotetta jätätä tai asentaa/purkaa tuotteen.
 - Ohjeet ovat voimassa yhdessä tuotteen käyttöohjeiden kanssa.
 - Tuote on suunniteltu ainoastaan käyttöohjeissa kuvattua käytötarkoitusta varten.
 - Tuotteen kanssa voidaan käyttää vain SOCOMEc:in hyväksymiä tai määrättemisiä lisävarusteita.
 - Ennen valmistelua, asentamista, käyttöönottoa, konfigurointia, puhdistamista, käyttöastopistoa, purkamista, kaapelointia tai huoltotoimenpiteitä, tuotteen ja järjestelmän virta on katkaistava. Tuotteen eristysohjeet kuitenkin voivat sallia toimenpiteitä jännitteessä olevalle laitteelle määrättyssä olosuhteissa, määrättyä välineillä, määrättyä pätevytyellä ja valtuutuksella.
 - Käyttäjää ei saa korjata tätä tuotetta.
 - Jos sinulla on tuotteen hävittämistä koskevia kysymyksiä, ota yhteys SOCOMEc:in.
 - Tuotteen ohjeiden ja näiden turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa henkilövahinkoon, sähköiskuum, palovammahin, kuolemaan tai omaisuusvahinkoihin.**
- FR** Produzoda ne prezuma odgovornost za nepostojanje uputa navedenih u ovom priručniku ili dostupnih na adresi www.socomec.com.
- Opasnost od strujnog udara!**
 - Rad na proizvodu ve njegova instalacija/deinstalacija dopuština samo kvalificiranom i ovlaštenom osobaju.
 - Upute vijede zajedno s uputama za rad proizvoda.
 - Proizvod je namijenjen samo primjeni navedenoj u uputama za rad.
 - Dodatna oprema smije se upotrijebiti s proizvodom samo ako je odobrena ili navedena od strane tvrtke SOCOMEc.
 - Prije provedbe postupka implementacije, montaže, primopredaje, konfiguracije, čišćenja, povlačenja, demontaže, spajanja ožičenja ili održavanja proizvod i instalacija moraju biti isključeni. Međutim, specifične upute u vezi s proizvodom mogu dopuštati intervencije s uključeni napajanjem u određenim uvjetima, uz određene uvjetima, uz određene kvalifikacije i ovlaštenja.
 - Korisnik ne smije sam popravljati proizvod.
 - Za sva pitanja u vezi sa zbrinjavanjem proizvoda obratite se tvrtki SOCOMEc.
 - Nepostojanje uputa za proizvod i ovih sigurnosnih informacija može prouzročiti ozljede, strujni udar, opekotine, smrt ili oštećenja imovine.**
- HU** A gyártó nem tartozik felelősséggel a jelen kézikönyvben található, illetve a www.socomec.com címen elérhető utasítások betartásának emulvasztásért.
- Áramütés veszélye!**
 - Csak szakképzett és felhatalmazott személyzet dolgozhat a termékben, illetve végzheti annak telepítését/leszerelését.
 - Az utasítások a termék használati utasításával együtt érvényesek.
 - A terméket kizárólag a használati utasításban meghatározott alkalmazásra tervezték.
 - Tartozékok csak akkor használhatóak a termékkel, ha azok a SOCOMEc jóváhagyta vagy specifikálta.
 - Mielőtt telepítési, szerelési, üzembe helyezési, konfigurációs, tisztítási, leszerelési, szétszerelési, huzalozási vagy karbantartási tevékenységeket folytatna, a termék és a telepítés tápellátását le kell kapcsolni. Azonban az egy adott termék vonatkozó specifikus utasítások lehetővé tehetik a feszültség alatt besavított bizonyos feltételek, eszközök, képzettségük és felhatalmazások esetén.
 - A termék javítását nem végezheti a felhasználó.
 - Vegye fel a kapcsolatot a SOCOMEc céggel, ha bármilyen kérdése van a termék ártalmatlanításával kapcsolatban.
 - A használati utasítás és a jelen biztonságai tájékoztató betartásának emulvasztása személyi sérülést, áramütést, égési sérüléseket, halált vagy anyagi kárt okozhat.**
- IT** Gamintajas neprisima atsakomybės, jei nesilaikoma instrukcijų, kurios pateikiamos šiame vadove arba adresu www.socomec.com.
- Mirties nuo elektros smūgio pavojus!**
 - Tik kvalifikuoti ir įgalioti darbuotojai gali dirbti su šiuo gaminiu arba jį sumontuoti / išmontuoti.
 - Įsivaikyti galejo kartu su gaminio eksploatacimo instrukcijomis.
 - Gaminys yra sukurtas tik naudoti pagal eksploatacimo instrukcijas nurodytą paskirtį.
 - Priešus su gaminiu galima naudoti tik tuo atveju, jei juos patvirtuoja arba nurodo SOCOMEc.
 - Prieš montavimą, valydami, išmontavimą, įrengdami instalaciją arba vykdydami techninę priežiūrą būtinai išjunkite gaminį ir įrenginį.
 - Naudotojui draudžiama remontuoti gaminį.
 - Kreipkitės į SOCOMEc, jei turite klausimų dėl gaminio atidavimo į atliekas.
 - Nesilaikant gaminio instrukcijų ir šių saugos nurodymų galima susižaloti, patirti elektros smūgį, nudegti, žūti arba sugadinti turta.
- LV** Ražotājs nav atbildīgs, ja netiek ievērotas šajā rokāsgrāmatā vai www.socomec.com norādītās instrukcijas.
- Elektrotieciens risks!**
 - Ar izstrādājumu drīkst strādāt, kā arī to uzstādīt/noņemt drīkst tikai kvalificēt un pilnvaroti darbinieki.
 - Instrukcijas ir lietojamas kopā ar izstrādājuma eksploataācijas instrukcijām.
 - Izstrādājumu ir paredzēts izmantot tikai tādā veidā, kā noteikts eksploataācijas instrukcijās.
 - Piederumus ar izstrādājumu drīkst izmantot tikai tad, ja ti ir apstiprināti vai noteicis uzņēmums SOCOMEc.
 - Ar izstrādājumu jādarbojas tikai ievērojot norādītas instrukcijas, konfigurācija, tīrīšana, ekspluatācijas izbeigšanas, izjaukšanas, elektroinstalācijas ierīkošanas un apkopes veiktās izstrādājumu un ietase i jātāslēdz no strāvas. Ņemot konkrētus norādījumus par izstrādājumu var tikt pieļauts darbs ar ieslēgtu ierīci noteiktos apstākļos, ar noteiktiem līdzekļiem, kvalifikāciju un atļaujami.
 - Lietotājs nedrīkst veikt izstrādājuma remontu.
 - Naudotojam jānodrošina atbilstošu izstrādājuma iznīcināšanu saziņoties ar SOCOMEc.
 - Ja netiek ievērotas izstrādājuma lietošanas instrukcijas un šī informācija par drošību, var tikt gūtas traumas, tostarp letālas, netiekams strāvas trieciens, apdegumi vai tikt sabojāts īpašums.**

- MT** Il-manifattur mhux se jinzamm responsabbli għan-nuqas li ssegwi l-Istruzzjonijiet f'dan il-manwal, jew l-Istruzzjonijiet li huma disponibbli fuq www.socomec.com.
- Riskju ta' xokki!**
- Staff ikkwalifikat u awtorizzat biss hu permess li jahdem fuq, jew jinstalla/zarma l-prodott.
- L-Istruzzjonijiet huma validi filimkien mal-istruzzjonijiet tat-tħadid tal-prodott.
- L-prodott hu mħsub biss għal-applikazzjoni speċifika ta l-istruzzjonijiet tat-tħadid.
- Accessori jistgħu jintużaw mal-prodott biss jekk ikunu approvati jew speċifikati min SOCOMEc.
- Oabel ma ttiprodott bil-oprazzjonijiet tal-implementazzjoni, l-ħmuntar, l-ikkomunikazzjoni, l-konfigurazzjoni, id-tħdid, id-ħkimjal, id-zżarmar, i-wiring jew i-manutenzjoni, il-prodott u l-installazzjoni għandhom jku powered off. Madankollu, istruzzjonijiet speċifiċi għal prozzżjoni jippermettu intervent live taħt oert kundizzjonijiet, mezz, kwalifikazzjonijiet u awtorizzazzjonijiet.
- Prodottul ma ttreww reparat de oħra utenti.
- Ikkuntattja lil SOCOMEc jekk kollok kwalunkwe kwalifikazzjoni speċifika għal iznirar tal-prodott.

- Jekk tonqos li ssegwi l-istruzzjonijiet tal-prodott u din l-informazzjoni dwar is-sigurtā, dan jista' jirriżulta fi ħsara personali, xokk elettriku, furq, mawt jew ħsara li jprojetā.**
- RO** Producătorul nu va fi tras la răspundere pentru nerespectarea instrucţiunilor din acest manual sau pentru cele disponibile la www.socomec.com.
- Risc de electrocutare !**
- Nulai personal calificat și autorizat are permisunea de a efectua lucrări la produs și de a-l instala/dezinstala.
- Instrucţiunile sunt valabile împreună cu instrucţiunile de utilizare a produsului.
- Produsul este destinat numai pentru aplicaţia specificată în instrucţiunile de utilizare.
- Accesorile pot fi utilizate cu produsul numai dacă snt aprobate sau recomandate de către SOCOMEc.
- Inainte de a incepe operatiile de implementare, montare, punere în funcţiune, configurare, curăţare, dezasamblare, demontare, cablare sau mentenanţā, produsul și instalaţia trebuie oprite. Cu toate acestea, instrucţiuni specifice pentru un produs pot permite intervenţia sub tensiune în anumite condiţii, cu anumite metode, calificări și autorizaţii.
- Produsul nu trebuie reparat de către utilizator.
- Contactaţi firma SOCOMEc pentru intrabări legate de salubritatea produsului.
- Nerespectarea instrucţiunilor referitoare la produs și a informaţiilor de siguranţă poate avea ca rezultat rănirea personalā, electrocutare, arsur, deces sau deteriorarea bunurilor.

- SK** Výrobca nepreberā žādnā zodpovednost za poruchy a škody spôsobené nedodržānīm pokynů v tomto návodu alebo na stránke www.socomec.com.
- Riziko zāahu elektrickým prúdom!**
- Pri instalácii alebo odinštalovaní výrobku smú pracovať iba kvalifikovaní alebo poverení pracovníci.
- Pokyny platia spolu s prevádzkovým návodom k obsluze výrobku.
- Výrobok je určený iba pre aplikácie špecifikované vo výrobných pokynoch.
- Príslušenstvo sa smie použiť s výrobkom, iba ak je schválené alebo odporúčané spoločnosťou SOCOMEc.
- Pred implementáciou, montážou, uvedením do prevádzky, konfiguráciou, čištením, vyradením z prevádzky, odmontovaním, káblovým zapojením alebo údržbou musíme výrobok odpojiť od elektrického napájania. Napriek tomu môžu niektoré špecifické pokyny vyzadovať záah na zárazení pod napätím, v takýchto prípadoch sa musa dodržať predpísané podmienky a záahy smu vykonávať iba kvalifikovaní a poverení pracovníci.
- Používateľ nesmie výrobok opravovať.
- Ak by ste mali nejaké otázky súvisiace s výrobkom, kontaktujte SOCOMEc.
- Nedodržānie pokynů na použivānie výrobku a uvedených bezpečnostných pokynů mōže spôsobiť osobnė zranenie, zāah elektrickým prúdom, popālenie, smrt alebo poškozenie majetku.**

- SL** Proizvajalec ne prevzema odgovornosti v primeru neupoštevanja navodil v tem priročniku ali na spletni strani www.socomec.com.
- Nevarnost smrti zaradi električnega udara!**
- Na izdelku lahko delajo oz. ga nameščajo/odstranjujejo samo usposobljeni in pooblašćene osebe.
- Navodila veljajo skupaj z navodili za uporabo izdelka.
- Izdelek je naćrtovan samo za uporabo, ki je predpisana v navodilih za uporabo.
- Oprema se uručni iba pre aplikacije špecifikačne vo výrobnih pogojih.
- Pred izvajanjem postopkov montaže, zaogona, konfiguracije, čišćenja, ustavitve delovanja, razstavjanja, ožičenja ali vzdrževanja morata biti izdelek in napeljava izključena. Vendar pa posebna navodila za izdelek morda pri doloćenih pogojih, opremi, usposobljenosti in pooblašćenosti dovoljujejo posredovanje pod napetostjo.
- Izdelek ni namenjen za popravila s strani uporabnika.
- Za vsa vprašanja v zvezi z odstranjevanjem izdelka se obrnite na podjetje SOCOMEc.
- V primeru neupoštevanja navodil za uporabo izdelka in tih varnostnih informacij lahko pride do telesne poškodbe, električnega udara, opeklin, smrti ali do poškodbe opreme.**

- SV** Tillverkaren ansvarar inte för underlåtningar till följā instruktionerna i denna manual eller de som är tillgāngliga på www.socomec.com.
- Risk för elektriska stötår!**
- Endast kvalificerad och auktoriserad personal får arbeta på produkten eller installera/avinstallera produkten.
- Instruktionerna är giltiga tillsammans med produktens driftsinstruktioner.
- Produkten är endast avsedd för den applikation som anges i driftsinstruktionerna.
- Instruções kan användas med produkt endast om de är godkända eller specificeras av SOCOMEc.
- Inten arbetar utöver produktens monterings, rengöring, utdrifttagning, demontering, ledningsdragning eller underhåll måste produkten och installationen slängas av. Specifika instruktioner för en produkt kan dock medge åtgärder med påsågen spänning under vissa förhållanden, metoder, kvalifikationer och auktoriseringar.
- Produkten får inte repareras av användaren.
- Izdelek ni namenjen za popravila s strani uporabnika.
- Underlåtningar att följā produktinstruktionerna och denna säkerhetsinformation kan resultera i personskador, elektriska stötår, brännskador, dödsfall eller materiella skador.

1

EN Direct screw mounting (screws not supplied).

FR Montage direct par vis (vis non fournies).

DE Direkte Schraubbefestigung (Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten).

IT Montaggio diretto a mezzo di viti (viti non in dotazione).

ES Montaje directo con tornillos (tornillos no incluidos).

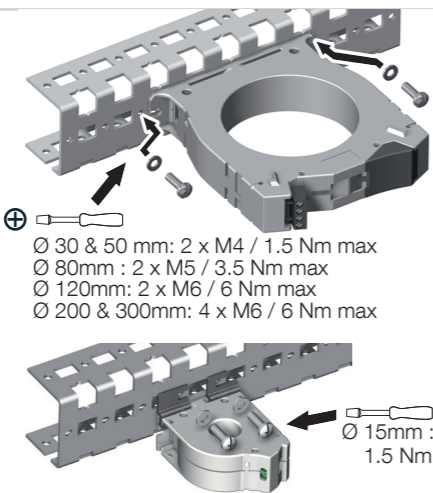
PT Montagem directa com parafusos (parafusos não fornecidos).

TR Vidali doğrudan montaj (vidalar birlikte verilmez).

PL Montaż bezpośredni za pomocą śrub (śruby nie są dostarczone w zestawie).

NL Directe montage met schroeven (schroeven niet meegeleverd).

ZH 直接螺钉安装（不提供螺钉）



EN Clamp mounting (clamps not provided).

FR Montage par colliers de serrage (colliers de serrage non fournis).

DE Befestigung mit Montagebindern (Montagebinder nicht im Lieferumfang enthalten).

IT Montaggio a mezzo di fascette di serraggio (fascette di serraggio non in dotazione).

ES Montaje con abrazaderas (abrazaderas no incluidas).

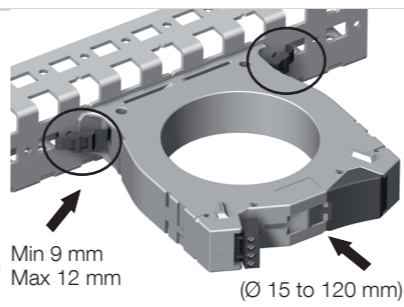
PT Montagem com braçadeiras de aperto (braçadeiras de aperto não fornecidas).

TR Sıkma kelepçesi ile montaj (sıkma kelepçeleri birlikte verilmez).

PL Montaż za pomocą opasek zaciskowych (opaski zaciskowe nie są dostarczone w zestawie).

NL Montage met klembeugels (klembeugels niet meegeleverd).

ZH 夹钳安装（不提供夹钳）



2

EN Metal bracket mounting (order as an accessory, screws not supplied).

FR Montage via équerre métallique (à commander en accessoire, vis non fournies).

DE Befestigung mit Metallwinkel (als Zubehör zu bestellen, Schrauben nicht mitgeliefert).

IT Montaggio a mezzo di squadra metallica (ordinare come accessorio, viti non in dotazione).

ES Montaje con escuadra metálica (que se debe solicitar como accesorio, tornillos no incluidos).

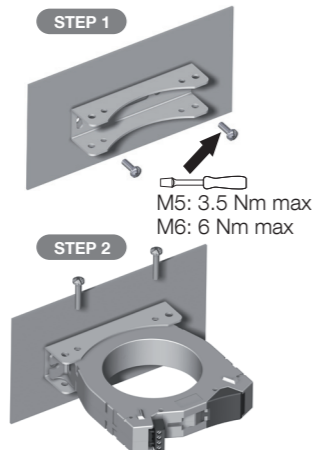
PT Montagem com esquadro metálico (encomendar como acessório, parafusos não fornecidos).

TR Metal köşebent ile montaj (köşebent aksesuar olarak sipariş edilmelidir, vidalar birlikte verilmez).

PL Montaż z użyciem metalowego kątownika (zamawianego jako wyposażenie dodatkowe).

NL Montage m.b.v. metalen hoeksteun (met een hoeksteun met de geleverde schroeven).

ZH 安装金属支架（作为附件订购，不提供螺钉）



EN Mounting the toroid on the bracket with the screws.

FR Fixation du tore sur l'équerre avec vis fournies.

DE Befestigung des Stromwandlers an einem Winkel, mit den mitgelieferten Schrauben.

IT Fissaggio del toroide sulla squadra a mezzo di viti in dotazione.

ES Fijación del toroidal en la escuadra con los tornillos facilitados.

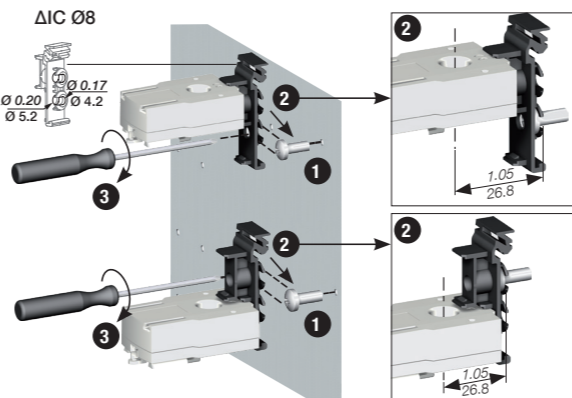
PT Fixação do toro no esquadro com os parafusos fornecidos.

TR Toroidin, birlikte verilen vidalar ile köşebente tespitlenmesi.

PL Mocowanie przekładnika do kątownika za pomocą śrub dostarczonych w zestawie.

NL Bevestiging van de torus op de hoeksteun met de geleverde schroeven.

ZH 使用提供的螺钉将环状线圈安装在支架上



3

EN Mounting via plate support or DIN rail (order as an accessory for ΔIC toroids).

FR Montage via support pour platine ou rail DIN (à commander en accessoire pour tores ΔIC).

DE Befestigung mit Halterung für Platte oder DIN-Schiene (als Zubehör zu bestellen bei den Stromwandlern ΔIC).

IT Montaggio tramite supporto per piastra o guida DIN (da ordinare come accessorio per toroidi ΔIC).

ES Montaje con soporte para placa o carril DIN (se debe solicitar como accesorio para toroidales ΔIC).

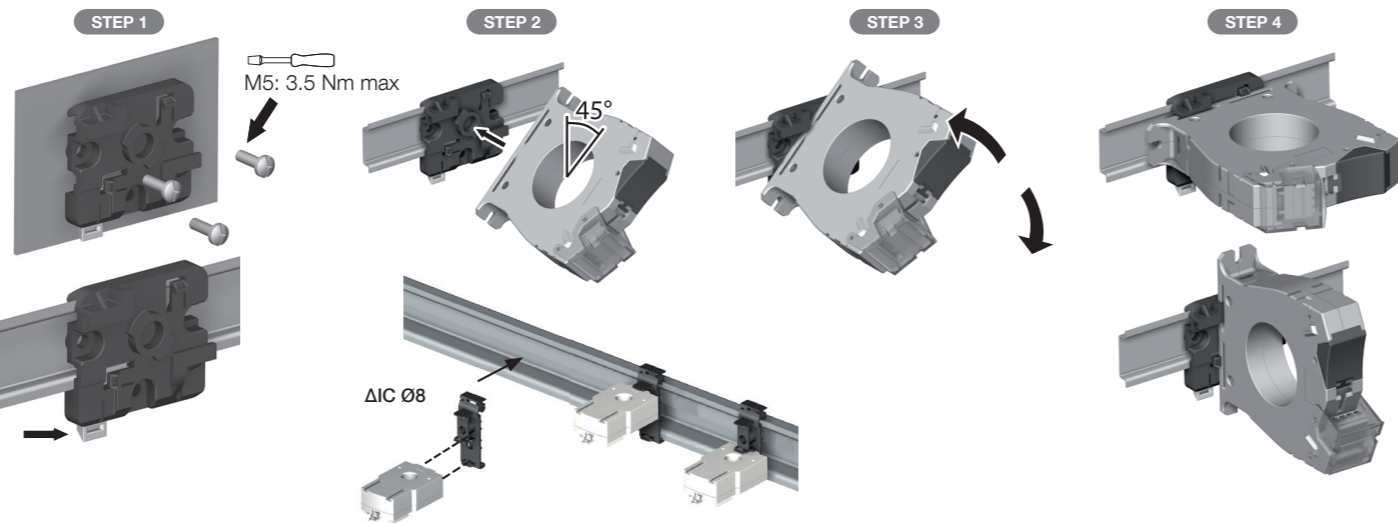
PT Montagem com suporte para placa ou calha DIN (encomendar como acessório para tores ΔIC).

TR Tablaya veya DIN ray mesnede montaj (ΔIC (doğru akım) toroidleri için aksesuar olarak sipariş edilmelidir).

PL Montaż przy użyciu uchwyty na płytke lub szynę DIN (zamawianego jako wyposażenie dodatkowe do przekładników ΔIC).

NL Montage m.b.v. steun voor plaat of DIN rail, te bestellen als toebehoren voor ΔIC torussen).

ZH 板载安装或通过 DIN 导轨（作为 ΔIC 环状线圈的附件订购）安装



4

EN Staggered assembly of Ø 8 & 15 mm toroid (2 accessories supplied per toroid 15 mm).

FR Assemblage en quinconce des tores Ø 8 & 15 mm (2 accessoires fournis par tore 15 mm).

DE Versetzter Verbund von Stromwandlern Ø 8 & 15 mm (2 Zubehörteile pro Stromwandler 15 mm mitgeliefert).

IT Assemblaggio a quinconce del toroide di Ø 8 & 15 mm (2 accessori forniti per toroide 15 mm).

ES Ensamblaje al tresbolillo de toroidales de Ø 8 & 15 mm (2 accesorios incluidos por toroidal 15 mm).

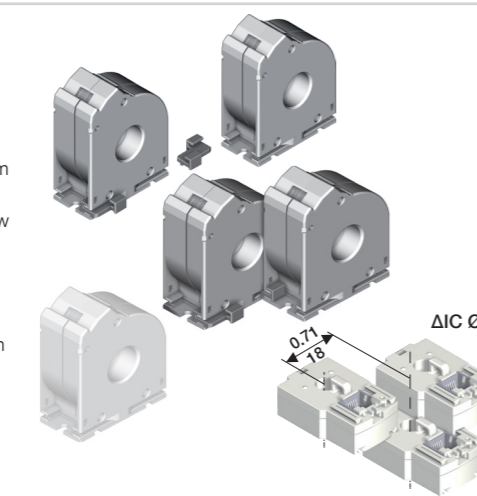
PT Montagem escalonada de toro de Ø 8 & 15 mm (dois acessórios fornecidos por toro 15 mm).

TR Ø 8 & 15 mm toroidin besğen montajı (Toroidle 15 mm birlikte verilen 2 aksesuar).

PL Zestawienie przekładników Ø 8 & 15 mm w systemie piątkowym (po 2 elementy dodatkowego osprzętu na przekładnik 15 mm).

NL Verspringende assemblage torus Ø 8 & 15 mm (2 meegeleverde toebehoren per torus 15 mm).

ZH 交错组装直径 8 和 15 毫米环状线圈（每个环状线圈提供 2 个附件 15 mm）



EN Dismantling the toroid.

FR Démontage du tore.

DE Ausbau des Stromwandlers.

IT Smontaggio del toroide.

ES Desmontaje del toroidal.

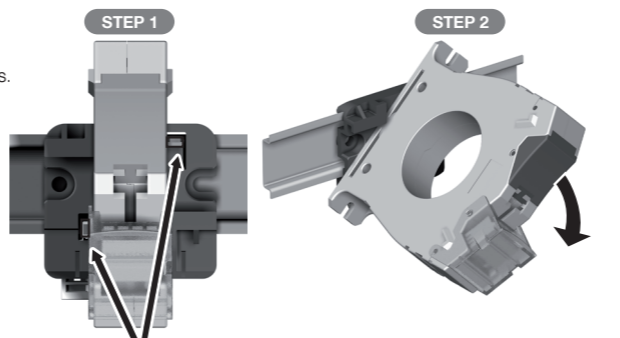
PT Desmontagem do toro.

TR Toroidin sökülmesi.

PL Demontaż przekładnika.

NL Demontage van de torus.

ZH 拆卸环状线圈



EN Press the 2 clips simultaneously and turn.

FR Appuyer sur les 2 clips simultanément et tourner.

DE Gleichzeitig auf beide Rastnasen drücken und drehen.

IT Premere contemporaneamente le 2 clip e ruotare.

ES Presione sobre los dos clips simultáneamente y gire.

PT Premir as duas moles em simultâneo e rodar.

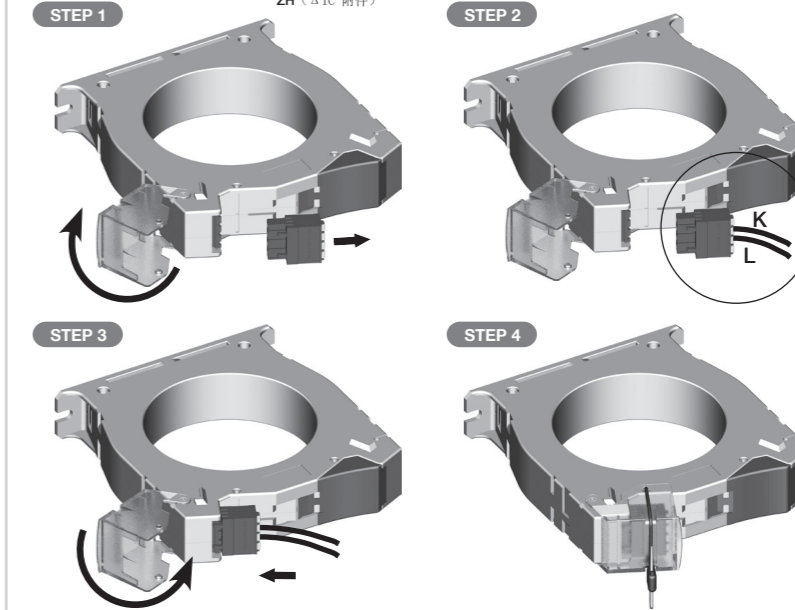
TR 2 klipse aynı anda bastırınız ve döndürünüz.

PL Wcisnąć równocześnie 2 zaciski i obrócić.

NL Druk tegelijkertijd op de 2 klemmen en draai.

ZH 同时按压 2 个夹片，然后旋转。

EN (ΔIC accessory) **FR** (accessoire ΔIC) **DE** (Zubehör ΔIC) **IT** (accessorio ΔIC) **ES** (accesorio ΔIC) **PT** (acessorio ΔIC) **TR** (aksesuar ΔIC) **PL** (dodatkowy sprzęt ΔIC) **NL** (toebehooren ΔIC) **ZH** (ΔIC 附件)

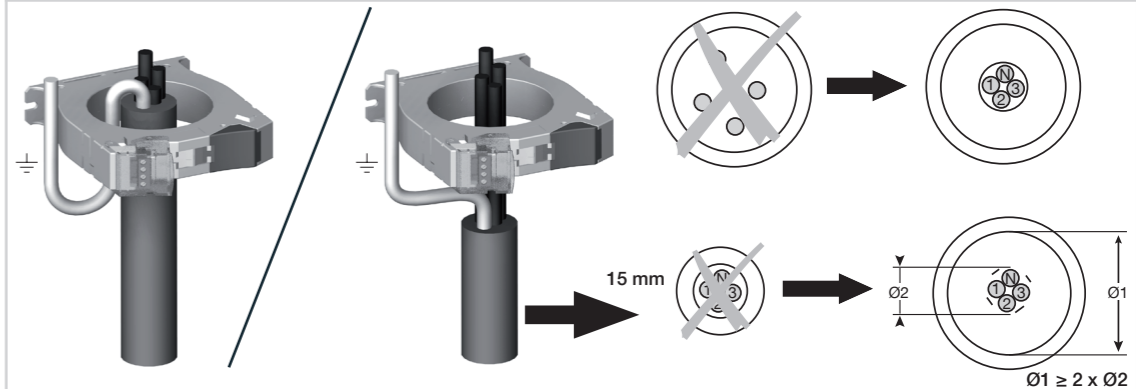


0.2 mm² - 2.5 mm²
5.2 lb-in / 0.6 Nm
5
0.24 in / 6 mm

ΔIC Flat 3.5 Terminal torque 4.43lb-in 0.5Nm

ΔIP

DIRIS (*) Socomec Digiware RJ12 cables only
(*) ΔIC Ø8 only used with DIRIS Digiware R-60 RCM module



EN Using the centring device (order as an accessory) for Ø 30 to 120 mm toroids.

FR Utilisation du centreur, à commander en accessoire, pour tore Ø 30 à 120 mm.

DE Verwendung des Zentrierstücks, als Zubehör zu verwenden, für Stromwandler Ø 30 bis 120 mm.

IT Utilizzo del dispositivo di centraggio, da ordinare come accessorio, per toroide di Ø compreso tra 30 e 120 mm.

ES Utilización del centrador, que se debe solicitar como accesorio, para toroidal de Ø 30 a 120 mm.

PT Utilização do dispositivo de centragem, encomendar como acessório, para toro Ø 30 a 120 mm.

TR Ortalayıcı kullanılmadık, Ø 30 - 120 mm toroidler için aksesuar olarak sipariş edilmelidir.

PL Zastosowanie łącznika centrującego, zamawianego jako wyposażenie dodatkowe do przekładników Ø 30 do 120 mm.

NL Gebruik van de centreerder, te bestellen als toebehoren, voor torus Ø 30 tot 120 mm.

ZH 直径 30 至 120 毫米的环状线圈使用中装置（作为附件订购）

